



Programme du Colloque

*L'histoire de l'apprentissage et de l'enseignement des langues :
entre modèle eurocentrique, linguistique missionnaire
et linguistique coloniale*

Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3
Centre Censier, 13 rue Santeuil - 75005 Paris (Bâtiment D)

VENDREDI 8 JUIN (après-midi)	
13h00 14h00	Accueil (Salle D12)
14h00 14h05	Amphithéâtre D02 Thi Kieu Ly Pham et Mariangela Albano (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3) Présentation du colloque
14h05 14h20	Ouverture Dan Savatovsky (Directeur de l'ED268 <i>Langage et langues</i> , Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3)
14h20 14h30	Valérie Spaëth (Directrice du Laboratoire DILTEC, Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3)
Président de séance : Dan Savatovsky	
14h30 15h30	Conférence plénière Valérie Spaëth (Directrice du Laboratoire DILTEC, Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3) <i>Pédagogie coloniale en AOF (Afrique occidentale française) : anthropologie historique et histoire de la didactique des langues</i>
15h30 15h45	Pause café Salle D12



	Salle D13	Salle D15
	Présidente de séance : Manar Elkak	Président de séance : Alejandro DíazVillalba
15h45 16h05	Anaïs Delabie (Université de Rouen)- <i>Enseignement du français en Tanzanie dans l'enseignement supérieur : une histoire discursive et didactique</i>	Sofia Latorre (Université Paris Sorbonne-Paris 4) - <i>Langue cholona redécouverte à la fin du XX^e siècle et grammaire coloniale du XVIII^e, Arte de la lengua cholona de Pedro de la Mata (1748)</i>
16h05 16h25	Raymond Siebetchu (Università per Stranieri di Siena) - <i>La linguistique coloniale italienne en Afrique. Politique linguistique et éducative</i>	Maria do Céu Fonseca et Fernando Gomes (Universidade de Évora, Portugal) - <i>Grammaires missionnaires portugaises et enseignement du portugais (comme L1 et L2) au XVIII^e siècle</i>
16h25 16h45	Andrea Facchin (Università di Bologna) - <i>Between teaching Arabic to non-Arabs and arabization in 1950s Sudan</i>	Elaine Pereira Daróz (Universidade Federal Fluminense, Brazil) – <i>Les effets de l'enseignement de la langue anglaise comme discipline et son impact dans l'imaginaire des collégiens des écoles publiques au Brésil</i>
16h45 17h05	Questions et discussion	Questions et discussion
Président de séance : Dan Savatovsky Amphithéâtre D02		
17h10 18h10	Conférence plénière Otto Zwartjes (Université Diderot Paris 7) <i>« porque vale mas saber quatro terminos bien pronunciados, que mil de memoria»/ « Pouca lingua com boa pronunciaçam monta mais, que muita com o pronunciar improprio »: Some missionary approaches to didactics and language acquisition (16th-18th century)</i>	
18h10 19h00	Cocktail de bienvenue Salle D12	
19h00 21h00	Visite guidée : Paris de la Renaissance	



SAMEDI 9JUIN

Président de séance : **Diego Poli**

Amphithéâtre D02

10h00 11h00	<p>Conférence plénière</p> <p>Joseph Errington</p> <p>(Yale University)</p> <p><i>Indonesia(n) between the colonial, national, and global</i></p>	
11h00 11h15	<p>Pause café</p> <p>Salle D12</p>	
	Salle D13	Salle D15
	Présidente de séance : Sarah Jammes	Président de séance : Joseph Errington
11h15 11h35	<p>Tarek Abouelgamal (Paris Sorbonne/CERMOM) - <i>Le rôle de l'orientalisme dans la normalisation des langues : l'exemple du dialecte égyptien</i></p>	<p>Tinghe Jin (Durham University)-<i>Early development of teaching and learning Chinese in Britain and its implications</i></p>
11h35 11h55	<p>Alejandro Díaz Villalba (Université de Cergy-Pontoise) - <i>Les grammaires des langues romanes et les grammaires missionnaires. Éléments pour un traitement comparé</i></p>	<p>Miley Guimarães (Universidad de Salamanca) - <i>Brazilian Portuguese: its socio-historical formation and the teaching of the language</i></p>
11h55 12h15	<p>Lélia Pantéoglou (École de Langue Grecque Moderne, Université d'Athènes) - <i>Le grec comme langue étrangère du 17^e au 19^e siècle</i></p>	Questions et discussion
12h15 12h40	Questions et discussion	
12h40 14h00	<p>Déjeuner</p> <p>Salle D12</p>	



Président de séance : Otto Zwartjes Amphithéâtre D02	
14h00 15h00	<p>Conférence plénière Diego Poli (Università di Macerata)</p> <p><i>Learning a language while making it up.</i> <i>The inculturative way of Mathew Ricci and the Company of Jesus</i></p>
15h00 15h15	<p>Pause café Salle D12</p>
Salle D13	
Président de séance : Diego Poli	
15h15 15h35	<p>Maya Khadra (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3) - <i>La littérature libanaise francophone : de la territorialité à la déterritorialisation</i></p>
15h35 15h55	<p>Giovanna Sciuti Russi (Università per Stranieri di Siena) - <i>L'enseignement/apprentissage de l'italien langue seconde en prison. Attitudes, motivation et malaise psycholinguistique en milieu pénitentiaire plurilingue</i></p>
15h55 16h15	<p>Mariangela Albano et Thi Kieu Ly Pham (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3) - <i>La substitution de l'écriture au Vietnam : enjeux cognitifs, linguistiques et historiques</i></p>
16h15 16h35	Questions et discussion
16h35 17h00	Clôture du colloque

